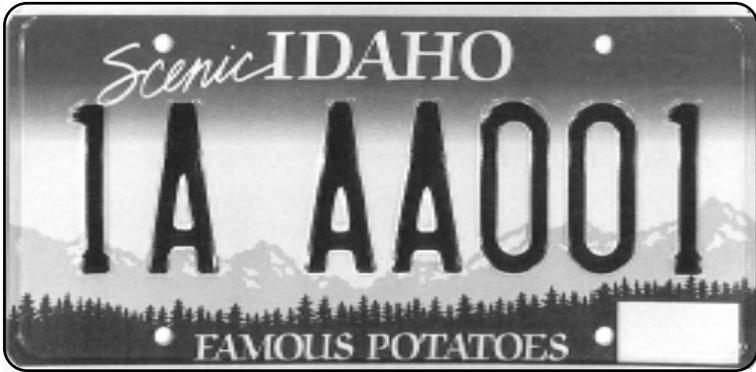


# CAPÍTULO 10

## TÍTULO Y REGISTRACIÓN DE VEHÍCULOS



El título es el documento legal que indica el propietario de un vehículo. Muestra el nombre y la dirección del dueño y cualquiera que tenga derecho de retención (como un banco o caja de ahorros que financió el vehículo, y a quien actualmente se debe dinero).

La registración es el documento que indica que se han pagado las cuotas apropiadas. Autoriza el uso del vehículo en las carreteras de Idaho o autoriza operar barcos o lanchas en las aguas de Idaho. Antes de registrar su vehículo en Idaho, tendrá que poseer el título del vehículo en su propio nombre, de otro modo tendrá que solicitar un título de Idaho en su nombre.

### **¿Quién Tiene que Tener Título y Registrar sus Vehículos en Idaho?**

Antes de conducir sus vehículos en las carreteras de Idaho, **residentes de Idaho** tienen que tener un título y registrar sus vehículos. Para propósito de un título y registración, se considera que usted es residente de Idaho si ha obtenido una licencia de manejar de Idaho. Usted es residente de Idaho si ha tenido un domicilio en Idaho por 90 días continuos, y si no es usted un estudiante de tiempo completo quien es residente de otro estado. (Un domicilio no incluye el lugar de empleo, casa de vacación o residencia temporanea.) Usted puede declararse residente aun si se ha cambiado a Idaho desde hace menos de 90 días, o si usted es un estudiante de tiempo completo quien también es residente de otro estado.

### **¿Dentro de Cuánto Tiempo Tiene que Tener el Título?**

Residentes de Idaho tienen que tener el título de un vehículo dentro de 30 días de haber comprado el vehículo. Solicitar un título después de 30 días resultará en una multa de \$20.

Para evitar una multa de \$20.00, residentes de Idaho tiene que obtener un título de un vehículo comprado fuera del estado de Idaho dentro de 30 días después de entrar a Idaho.

Dueños de vehículos que se cambian a Idaho y tienen el título de su vehículo en su nombre en otra jurisdicción tienen que solicitar un título de Idaho al llegar a ser residente.

## **¿Cuáles Vehículos Necesitan Tener Título y Estar Registrados? ¿Cuáles no?**

Generalmente, cualquier vehículo que se conduce en las carreteras de Idaho **tiene que tener título y estar registrado**. Eso incluye:

- Carros de pasajeros
- Camiones (de utilidad, comercial, casas motorizadas, etc.)
- Motocicletas
- Remolques de recreo
- Remolques de utilidad y de barcos que pesan 2,000 libras o más (peso no cargado)
- Gruas de construcción o de demolición (registradas como vehículos comerciales)
- Equipo de perforar (registrado como vehículo comercial)
- Vehículos de todo terreno y vehículos diseñados para usar fuera de las calles (registrados por medio de la División de Parques y Recreo de Idaho) y también registrados para uso de carreteras si se usan en la carretera.
- Motonieve (registrada por medio de la División de Parques y Recreo de Idaho).

Unas cosas que **no pueden tener título o estar registradas**. Estas incluyen:

- Equipos de construcción que no sean gruas
- Equipos montados en ruedas (compresores de aire, máquinas de despedazar madera, cubetas de chapopote, ruedas de remolcar, remolques de escusados portátiles, maquinaria de agricultura, etc.)
- Bicicletas
- Carretas de golf
- Sillas de reudas motorizadas, triciclos de inválidos, equipos para cargar sillas de ruedas
- motonetas

Unos vehículos **tal vez sí o tal vez no tienen que tener título y estar registrados**, depende en las circunstancias. Para esos, tendrá que comunicarse con la oficina de licencias para clarificación:

- Casas móviles y casas manufacturadas
- Remolques de oficina
- Puestos de comida

- Barredoras de calles
- ATV (vehículos de todo terreno) y vehículos usados fuera de las calles y carreteras exclusivamente para propósitos de agricultura
- Lanchas

Remolques de menos de 2,000 libras **tienen que estar registradas, pero no necesitan tener título.**

## **¿Cuánto Seguro de Responsabilidad (Liability) Tengo Que Tener?**

Todo vehículo motorizado que opera en las carreteras de Idaho, si está registrado o no, tiene que tener un seguro que provee las cantidades mínimas así:

- \$25,000 para daños o muerte de una persona;
- \$50,000 para daños o muerte de dos personas o más; y
- \$15,000 para daños de propiedad.

## **¿Dónde Se Puede Solicitar el Título y Registrar mi Vehículo?**

Cuando se compra un vehículo en Idaho, la agencia que lo vendió tiene que preparar y mandar los documentos necesarios para obtener el título en su nombre. Lleve una copia de la solicitud para el título de la agencia a la oficina del asesor del condado para registrar su vehículo.

Si se compró el vehículo de una persona particular o de una agencia afuera del estado pero que fue financiado por una institución financiera de Idaho, aquella institución usualmente preparará y mandará los documentos necesarios para conseguir el título en su nombre mostrando el derecho de retención de la institución financiera.

Si se compró el vehículo de una persona particular o de una agencia afuera del estado y fue financiado por una institución financiera, de Idaho en otro estado, aquella institución financiera usualmente mandará los documentos del título al asesor de licencias de carros en el condado donde reside usted. Usted tendrá que ir a esa oficina para firmar la solicitud para el título y registrar su vehículo.

Si se compró un vehículo de una persona particular o de una agencia afuera del estado, y no fue financiado por una institución financiera, el dueño normalmente necesita llevar los documentos de su título a la oficina del asesor de licencias de vehículos para obtener, llenar y entregar una aplicación de título. Busque la oficina del asesor en su directorio telefónico en la sección del “gobierno del condado.” Busque en la sección del gobierno del condado bajo asesor de licencias para vehículos.

## ¿Cuáles documentos se tienen que entregar para obtener un título de Idaho?

Si está solicitando el título en su propio nombre en la oficina del asesor, tendrá que proveer los siguientes documentos:

1. **Un título o certificado de origen del vehículo expedido por la fábrica.** Eso es su documento legal de posesión. Si compró un vehículo nuevo de una agencia afuera del estado, debe tener el certificado de origen de la fábrica (MCO = Manufacturer's Certificate of Origin) para el vehículo. Si compró un vehículo usado, debe tener el título que fue expedido en nombre del vendedor. Cualquier documento debe de ser debidamente asignado a usted de parte del dueño previo como aparece en el documento. Si hay un derecho de retención en el título, se tiene que librar el derecho en el título mismo o en una forma separada.

**Aviso:** Si el dueño previo era residente de Idaho, él tiene que tener un título *expedido* en su propio nombre antes de poder obtener usted un título de Idaho. Si él aparece como comprador en el título o MCO (certificado de origen de la fábrica), no puede usted solicitar un título hasta que él haya primeramente obtenido un título en el nombre de él.

2. **Una declaración legal de inspección del Número de Identificación del Vehículo (VIN).** Si el vehículo es nuevo o tiene título de otro estado o jurisdicción, se tiene que hacer una inspección del número de identificación de vehículo. Eso es para asegurar que se expide el título nuevo con la descripción correcta, y aun más importante, que el número de identificación es correcto y verdadero. Un policía u oficial del condado puede llevar a cabo la inspección. Para lanchas, se requiere bajo las mismas circunstancias, una inspección del número de identificación del casco.
3. **Declaración de kilometraje.** (No se aplica a lanchas). El vendedor tiene que proveer esta declaración si es un vehículo motorizado, con menos de 10 años de edad, y menos de 16,000 libras peso grueso. La declaración de kilometraje es una declaración del número de millas que ha corrido el vehículo, junto con una designación de que si las millas son verdaderas, no verdaderas, o si excede el límite mecánico del vehículo. Esta información tiene que aparecer en el título como parte de la entrega de papeles del vendedor.
4. **Factura.** El vendedor tiene que proveer una factura para el vehículo, en la cual declara la cantidad de dinero que usted pagó por el vehículo. A veces el título tiene lugar para esta información (la mayoría de los títulos azules de Idaho). De otro modo se tiene que presentar una factura separada, firmada por el vendedor, que muestra a usted como el

comprador, e indica el año del vehículo, modelo, número de identificación, precio de venta, fecha, y dirección del vendedor.

5. **Documentos autorizando una firma.** Se tiene que entregar los documentos de autorización cuando alguien ha firmado a favor de otra persona. Por ejemplo, si el vendedor autoriza a otra persona vender el vehículo a su favor, y esa persona firma en el lugar del vendedor, tiene que entregar el documento legal autorizándole firmar. El original o una copia verificada de ser copia ligitima del original tiene que acompañar el título.
6. **Una solicitud para título.** Este documento se puede conseguir en la oficina de cualquier asesor de licencias del condado. El asistente del asesor se lo preparará al mismo tiempo que usted entrega los otros documento para el título.
7. **Impuestos de venta, cuota para el título, y otras cuotas.** Se tiene que pagar el impuesto de ventas de 5% del precio del vehículo, a menos que usted califique para una excepción especial. También al mismo tiempo cuando preparan la solicitud para el título, tiene que pagar una cuota de \$8.00. Si el condado le hizo una inspección del número de identificación del vehículo (VIN), tendrá que pagar \$3.00. Además, si usted era residente de Idaho cuando compró el vehículo, y han pasado más de 30 días desde que lo compró, tendrá que pagar una multa de \$20.00 por haber hecho el trámite tarde.

## **¿Qué es la Diferencia Entre Arrendar un Vehículo y Comprar Uno?**

Si usted compra un vehículo, y el título está en su nombre, usted es el dueño del vehículo. Si usted lo compra en abonos, usted sigue como el dueño del vehículo y él que tiene derecho de retención llega a ser el dueño legal. Si usted arrenda un vehículo, su nombre debe aparecer en el título como arrendatario, pero no se reconoce a usted como el dueño. El arrendador es el dueño.

Al final del contrato de arrendamiento, usted puede tener la opción de comprar el vehículo. Si usted lo compra y saca título del vehículo en su nombre, quitan el nombre del arrendador, y usted llega a ser el dueño del vehículo.

## **¿Cuáles Son los Requisitos para un Título para un Vehículo Arrendado?**

Los requisitos para vehículos arrendados son los mismos como para cualquier otro vehículo. Si está arrendando un vehículo de una compañía de arrendar de Idaho, la compañía debe hacer los arreglos por usted.

Si ha estado arrendando de otro estado y se cambia a Idaho, los requisitos siguen iguales. Tendrá que hacer arreglos con el arrendador que mande el título a la oficina del asesor de licencias del condado donde quiere hacer el trámite. El arrendador tiene que tener un número de permiso de Idaho para que él pueda agregar el impuesto de venta o el impuesto de uso en sus pagos.

## ¿Qué Debo Hacer Al Vender un Vehículo?

Debe proveer al comprador los siguientes documentos al entregar el vehículo:

1. **El título del vehículo expedido en el nombre de usted.** A menos que tenga una licencia de una agencia expedida por el Departamento de Transportación de Idaho, usted tiene que tener el título del vehículo en su nombre antes de venderlo. Ponga su firma en la línea "firma del vendedor" y ponga la fecha de venta en el espacio indicado "fecha de venta."

Si el vehículo tiene menos de diez años, el espacio para el kilometraje también se debe llenar (no se aplica a lanchas). Ponga el kilometraje según aparece en el odómetro. Marque el espacio de "exceso de los límites mecánicos del odómetro" si el odómetro ha pasado de 100,000 millas, y debe agregar un múltiple de 100,000 al número de millas actuales que aparecen en el odómetro para saber el número correcto de millas que ha corrido el vehículo. Marque el otro espacio de "no es correcto" si el kilometraje que aparece en el odómetro no refleja el número correcto de millas que ha corrido el vehículo (o sea, el odómetro no funciona), o no funcionaba durante un período de tiempo previo.

Si hay espacio, debe anotar el "precio de venta" en el título. Si no hay espacio, debe crear una factura (véase abajo).

2. **Dé al Comprador una Factura.** Si tiene que hacer una factura, asegúrese que ponga una anotación de venta ("He aquí, yo vendo..."), una descripción completa del vehículo (año, marca, número de modelo, número de identificación), el nombre del comprador, precio de venta, la firma de usted y la fecha.

Debe guardar una copia de la factura (firmada por el comprador) para sus propios archivos. Anote la hora y la fecha que entregó el vehículo como prueba que entregó control y posesión del vehículo.

3. **Guarde su Forma de Registración.** Al dorso hay una forma "Aviso de Absolución de Responsabilidad."

Dentro de cinco días de entregar el vehículo, tendrá que presentar una declaración de absolución de responsabilidad con el Departamento de Transportación de Idaho junto con una cuota de \$2.00. Al hacerlo, entonces no será usted responsable por accidentes causados por negligencia del nuevo dueño. Formas de Aviso de Absolución de Responsabilidad se puede conseguir en la oficina del Asesor del condado. En el futuro, la forma se encontrará en el dorso de la registración, y como una parte del título que se puede despegar. Si tiene acceso al INTERNET, se puede obtener la forma de la página del Departamento de Vehículos Motorizados (DMV) a:

<http://ww2.state.id.us/idt/dmv/index.htm>

4. **Quitar sus Placas del Vehículo.** Las placas son propiedad de usted--no las deje en el vehículo. Las puede transferir a otro vehículo que compra o que ya tiene.

### **Ayuda Para Comprar Gasolina**

Cualquier negocio que vende gasolina en forma de autoservicio, le ayudará a cargar gasolina a una persona incapacitada si se llena estas tres condiciones:

- El vehículo tiene placas de incapacidad o un veterano deshabilitado o hay un letrero de incapacidad, y
- No hay una persona no incapacitada en el vehículo, y
- Hay más de una persona trabajando en el negocio.

Los negocios que venden gasolina tendrán el siguiente letrero, visible a cualquier manejador que necesita ayuda en cargar gasolina:

